

## 活動報告

### 【会合】

#### タンザニアとの協力関係の開始について ～T I C A D 9 テーマ別イベント実施及び協力覚書締結～

大臣官房国際課付（国際協力部教官併任）

高 橋 一 章

国際協力部教官

樋 口 瑠 惟

### 第1 はじめに

法務省大臣官房国際課（以下「国際課」という。）と法務総合研究所国際協力部（以下、「当部」という。）は、本年8月、第9回アフリカ開発会議（The 9th Tokyo International Conference on African Development。以下「T I C A D 9」という。）が横浜で実施されたことに併せて、そのテーマ別イベントとして、法務省によるシンポジウムを開催した。当部は、同シンポジウムの実施に向けて、かねてより協力関係の構築を模索していたタンザニア連合共和国（以下「タンザニア」という。）から、同国憲法・司法省（Ministry of Constitutional and Legal Affairs）の事務次官（Permanent Secretary）を代表とする訪問団を訪日招へいした。

また、この機会に併せ、法務省は、上記憲法・司法省との間で協力覚書（Memorandum of Cooperation）を締結した。当部は、今後、同覚書に基づき、具体的な協力活動の実施時期、方法及び内容を検討していくことになる。

本稿では、上記招へい、シンポジウム実施及び協力覚書締結に至る経緯及びその内容を記述するとともに、今後のタンザニアに対する法制度整備支援の進め方等について検討する。なお、本稿中の意見にわたる部分は当職らの私見であり、所属組織（過去の所属組織を含む。）の見解ではない。

### 第2 従前の経緯（令和7年3月出張及び同年7月出張）

当部が、タンザニアに対する法制度整備支援を検討するに至った経緯については、以前のI C D N E W Sにおける報告記事<sup>1</sup>を参照されたい。同記事にて報告済みのとおり、当職らは、令和7年3月下旬にタンザニアを訪問し、憲法・司法省、司法長官府、訟務長官府、国家検察庁及び司法府の、計5機関との間で、協力関係の構築に向けた協議を実施する機会を得た。その後も、オンライン会議等で、各機関との協議を継続していたところ、今夏のT I C A D 9の開催に併せ、法務省として、憲法・司法省との間で協力覚書を締結するとともに、T I C A D 9のテーマ別イベントとして法務省が開催す

<sup>1</sup> 樋口瑠惟「タンザニア～関係機関訪問、協議等～」I C D N E W S第102号（2025年7月号）160頁以下。

るシンポジウムにも、同省の代表者に登壇していただくこととなった。

そこで、当職らは、令和7年7月初旬、改めて、タンザニアを訪問し、憲法・司法省をはじめとする5機関の代表者と面会して（なお、タンザニア外務省及び在タンザニア日本大使館からの同席協力も得た。）、同年8月の訪日実施に向けた具体的な話し合いを進めるとともに、協力覚書の草案について、その条項の詳細を確定させるための協議を実施した。

当職らは、帰国後も、タンザニア側との交渉を継続し、最終的に、タンザニア憲法・司法省の事務次官である Eliakim. C. Maswi 氏をはじめとする9名の訪問団が訪日する運びとなった（なお、2名が当部による招へいであり、残りの7名は先方の自費渡航である。）。

### 第3 タンザニア訪問団招へいの詳細

#### 1 日程

令和7年8月19日（火）から同月22日（金）まで

#### 2 訪問団メンバー

別紙1を参照されたい。

#### 3 訪問内容

訪問団は、訪日中、法務省法務総合研究所長を表敬訪問したほか、アフリカ地域で活動する日本企業や、独立行政法人国際協力機構（JICA）への訪問、協力覚書署名式への出席、TICAD9テーマ別イベント（シンポジウム）への登壇等の活動を実施した。このうち、協力覚書署名式とTICAD9テーマ別イベントについては、項を変えて詳述する。

### 第4 協力覚書署名式

既に述べたとおり、当職らはタンザニア側と現地協議を実施して、タンザニア憲法・司法省との協力覚書の草案を準備した。同草案に基づき、令和7年8月21日（火）正午頃、森本宏法務省事務次官と、Eliakim. C. Maswi 憲法・司法省事務次官の間で、協力覚書への署名が交わされ、同覚書が締結された。

同覚書の締結主体は、法務省とタンザニア憲法・司法省であるが、タンザニア側については、同省以外にも、受益者（beneficiaries）として司法長官府、訟務長官府、国家検察庁及び司法府を定めていることに特徴がある（このうち、司法府以外は、憲法・司法省傘下の法務機関である。）。このことにより、例えば、今後、当部が同覚書に基づいて、タンザニア側と共同研究や現地活動を実施するに当たっては、憲法・司法省をフォーカルポイントとして、上記受益者の各機関からも参加者を募ることができるものとなっている。

協力覚書の有効期間は、タンザニア側からの要望を踏まえ、まずは5年間としているが、双方当事者に異議がなければ、5年経過時に自動更新するものとしている。

## 第5 T I C A D 9 テーマ別イベント（シンポジウム）

### 1 イベント概要

#### (1) 名称

シンポジウム「これからのアフリカ諸国と日本の法務・司法分野における協力強化に向けて」

#### (2) 日時

令和7年8月21日（木）午後3時20分から午後4時50分まで

#### (3) 場所

パシフィコ横浜 展示ホールD

### 2 結果

本イベントには、当部が招へいしたタンザニア訪問団9名のほか、国際連合研修協力部が招へいしたケニア及びナミビアの省庁職員が参加し、また、事前応募者ベースで100名を超える傍聴者の参加を得た。

イベントでは、まず、法務省大臣官房審議官による開会挨拶の後、当部が招へいした、Eliakim C. Maswi 憲法・司法省事務次官による基調講演が実施された。同基調講演においては、同事務次官から、タンザニアの司法制度や司法改革の現状についての紹介があった後、日本との協力活動に対する期待の言葉が述べられた。続いて、国際協力部及び国際連合研修協力部の各教官から、各部の活動紹介を実施した。そして、タンザニア、ケニア及びナミビアの実務担当の代表者がそれぞれ登壇し、各国との将来の活動の方向性について、パネル発表が実施された。当部が招へいしたタンザニア憲法・司法省からは、同省公共サービス担当課長補佐のAbdulrahman M. Msham 氏がパネルに登壇し、裁判外紛争解決手続（ADR）のタンザニアにおける重要性や経済発展との関連性について報告があった後、その分野について、日本に期待する協力内容が概括的に述べられた。なお、同人の発表資料については別紙2を参照されたい。

イベントの最後には、上川陽子前法務大臣・前外務大臣が登壇され、法務省と各招へい機関とのこれからの活動の進展に対する期待の言葉が述べられた。

## 第6 所感

今般の、法務省とタンザニア憲法・司法省との間における協力覚書の締結は、法務省にとって初のアフリカ諸国との間の協力覚書であるという点で、エポックメイキングであった。この点は先方にとっても同様であったようで、先方メンバーからは、歴史的な瞬間であるとの感想も述べられていた。一方で、協力覚書を締結することは終着点ではなく通過地点に過ぎない。法務省における法制度整備支援の具体的実施機関として、当部は、今後、具体的な共同研究の実施に向けた調整を更に押し進めていく必要がある。本稿に記載したとおり、協力覚書では多くの機関が受益者として設定されており、各機関に共通する課題であって共同研究に適した素材を見出すことには一定の困難が予想される。もっとも、最初の具体的な協力テーマの選定にあたっては、別紙2の先方発表資

料が有益な参考資料となろう。

最後に、今回の一連のイベントの実施に多大なる御支援と御協力をいただいた国際民商事法センターの皆様や訪問先関係機関の皆様、その他の関係の皆様には、改めて感謝申し上げる次第である。



【シンポジウム集合写真】

(前列左から2番目が、Eliakim. C. Maswi 憲法・司法省事務次官)



【パネルディスカッションの様子】

タンザニア憲法司法省事務次官一行・訪日(2025.8.19-8.22)

※氏名及び職位の日本語表記は仮訳

1	エリアキム チャチャ マスウェイ Hon. Mr. Eliakim Chacha Maswi 憲法司法省事務次官
2	アブドゥルラフマン モマメド ムシャム Mr. Abdulrahman Mohamed Msham 憲法司法省公共サービス課長補佐
3	ベアトリス キポボタ パトリック Ms. Beatrice Kipobota Patrick 司法府/行政・人事部長
4	アグスティナ ウィルバード ムバンド Hon. Ms. Agustina Willbard Mmbando 司法府/調停官
5	イピアナ アリヌスウェ ムリロ Mr. Ipyana Alinuswe Mlilo 司法長官府調整課長補佐
6	アムリ イド カティンバ Mr. Amri Idd Katimba 憲法司法省・国務検事
7	フェイ グレイス サダラー Ms. Fay Grace Sadallah 司法長官府・国務検事
8	ジュマ マホナ ンガッサ Mr. Juma Mahona Ngassa 国家検察庁・国務検事
9	ヌル スタンリー ムワンベンバ Ms. Nuru Stanley Mwambemba 憲法司法省・国務検事



THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA  
MINISTRY OF CONSTITUTIONAL AND LEGAL AFFAIRS

Importance of support ADR such as International Arbitration  
and mediation especially in the area of economic development

by  
**A.M. Msham**  
**Assistant Director of Public Legal Services**  
**MoCLA**

## Focus Area

1. Introduction.
2. Back ground of ADR system in Tanzania
3. Position of Tanzania toward international mechanism
4. Institutional ADR frame work.
5. Importance of ADR to the economy
6. General Challenges
7. conclusion

## Introduction

ADR- refer to range of process used to resolve dispute outside traditional court system. The most common method of ADR are mediation, arbitration and negotiation.

This system of resolving dispute gain popularity because it is more flexible, efficient and cost effective it guarantee both less confrontation and confidentiality.

In the world that where economic activities across national borders ADR has been the most successful neutral and reliable platform of resolving dispute.

Investors are normally attracted to settle their capital in a country that recognize international arbitration and mediation but also have stable internal mechanisms of resolving dispute outside the traditional way of resolving dispute.

## Background of ADR system in Tanzania

- a) The then Arbitration Act was enacted by the colonial government in 1931;
- b) The Independent government continued to apply the same in dispute settlement in the country;
- c) The Act set out procedures to be followed in dispute matters of dispute resolution through arbitration on agreements made between various European countries, the UK being one of, between 1923 to 1925;
- d) Arbitration as one of the means of alternative disputes resolution is connected to a system of the court, in the sense that, the execution of the arbitrator's decisions would not be enforced without the court's involvement;
- e) This system has continued to exist for a long time in that state without being adequately developed.

## **Back ground of ADR system in Tanzania .....**

- a) In 1966, the Parliament of the United Republic of Tanzania enacted the Civil Procedure Code, Cap. 33) setting out a procedure on arbitration under Section 64 - ***"Save in so far as is otherwise provided by the Arbitration Act, or by any other law for the time being in force, all references to arbitration whether by an order in a suit or otherwise, and all proceedings thereunder, shall be governed by the provisions contained in the Second Schedule."***
- b) In 1994, through GN No. 422/1994 the Schedule was amended to include other alternative dispute resolution mechanisms in the Act of mediation and conciliation before the matter is taken to arbitration or litigation
- c) This amendment was followed by Amending Article 107A (2)(d) of the Constitution providing for the promotion of ADR in the Country.

## **Position of Tanzania toward international mechanism**

### **At International level**

Tanzania is a signatory to:

- a)The Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, New York, 1958 and
- b)The Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States of 1966 followed by:
  - i. Rules of Procedure for the Institution of Conciliation and Arbitration Proceedings, (Institution Rules) (1967);
  - i. Rules of Procedure for Conciliation Proceedings, (Conciliation Rules) (1967);
  - ii. Rules of Procedure for Arbitration Proceedings, (Arbitration Rules) (1967);

## **1. Institutional ADR frame work.**

### **International**

By ratifying the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States– Tanzania in 1992 accepted that such disputes would be resolved through

- a)The International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), 1966

### **Other bodies through agreements and BITs**

- a)International Court of Arbitration,
- b)International Chamber of Commerce;
- c)London Court of International Arbitration;
- d)International Centre for Dispute Resolution and others (i.e. The Mauritius Chamber of Commerce and Industry Arbitration and Mediation Centre; The Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration; and the Vienna International Arbitration Centre].

## **Institutional ADR frame work**

### **National**

- a)Judiciary of Tanzania
- b)Tanzania Institute of Arbitrators
- c)National Construction Council,
- d)Tanzania Insurance Dispute Resolution
- e)Public Procurement Regulatory Authority and
- f)Commission for mediation and Arbitration

Currently we are in a process of establishing Tanzania Arbitration Center an International Centre of resolving dispute established under the Arbitration Act

## Importance of ADR to the economy

ADR practically international arbitration and mediation play a vital role in supporting economic development especially in emerging and developing economies:-

- a) Enhancing investor Confidence. Foreign direct investment (FDI) investor mainly commit capital in jurisdiction that assure a fair, efficient and neutral dispute resolution mechanism.
- b) It reduce pressure on traditional Court. Mostly Judges and magistrate are only legal professional whom do not have professional expertise in crucial area of investment that led to delay of case.
- c) It facilitate cross border trade. Parties may decide a neutral ground for resolving dispute which guarantee fair trial.
- d) Time effective. ADR do not require more legal technicalities rather substantive justice thus it does not consume time.
- e) Friendly mode of dispute settlement as always it encourage mediation and negotiation that guarantee win win situation.
- f) It encourage Public Private Partnership (PPPs) because of its flexibility and ability to have dispute resolved in a neutral ground.

## General Challenges

Despite ADR being used as a means of resolving disputes, the same has been faced with challenges that make it an obstacles rather than a catalyst for economic development and social welfare.

Some of those challenges are as listed below: -

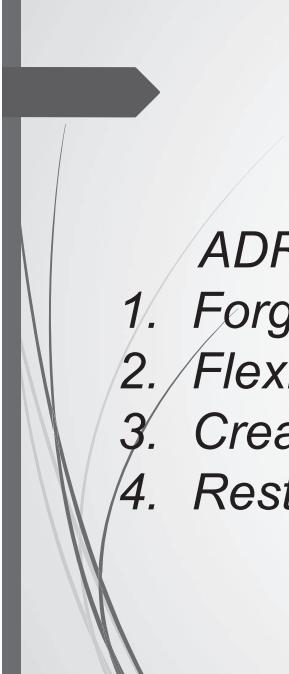
- a) high arbitration costs;
- b) favoring investors against the country where investment is;
- c) arbitration is determined by a group, majority of whom are from Europe and the United States;
- d) lack of experts with skills and qualifications required internationally in the resolution of disputes through arbitration;
- e) arbitration held abroad and using procedures not well known to our experts;
- f) absence of legal guidance on conflict resolution abroad; and
- g) continued increase in the number of bilateral investment agreements (BITs) and free investment agreement between countries (FTAs) which all have relevant elements arbitration using overseas institutions.

## Challenges Cont'd

- h) some investors do not like arbitration that takes place in the country and hence they put clauses in the agreement to settle disputes abroad;
- i) shortage of legal professionals with knowledge of other disciplines such as economics, finance, engineering etc. which are crucial in current dispute resolution; and
- j) the arbitration system to be used as schemes of some people deployed to oppress developing countries

## Benefits the arbitration system in Tanzania

- a) the Arbitration System allows for the presence of mutual equality involved in the dispute to reach an agreement on arbitration conduct;
- b) Arbitration disputes are not limited to legal proceedings such as those of the courts thus making it end sooner than if the case had been heard in court;
- c) Arbitration reduces costs because it does not require technical evidence or preparation of conflict documents as well as the two sides agree to contribute arbitration costs;
- d) Presence of confidentiality of decisions reached in arbitration
- e) The dispute is decided and resolved separately from the court proceedings if it is decided it is not completed at that time instead there is a cutting procedure appeal or open new applications.
- f) Awards are given after all parties to a dispute participate in negotiating a better way to resolve their dispute.



## Conclusion

*ADR is justice blended with charity.*

1. *Forgiveness*
2. *Flexibility*
3. *Creative Solution*
4. *Restoration rather than punishment*



**Asanteni kwa kunisikiliza**

**Thank you for listening**

**Goseichou arigatou gozaimashita**